Mir nemen zikh arum

Mir, farshidene, mir nemen zikh arum

Lyrics - Meir Harats
Music - Polina Shepherd

©the Polina Shepherd Vocal Experience

1 Mir bazigte funem shtarkn vos bafelt,
Mir tsekrigte mit di firers fun der velt,
Mir, di umtsufridene fun umetum,
Mir, farshidene ,mir nemen zikh arum.

2 Mir, tsevigte fun di vintn fun der vayt,
Mir tseveykte in der regn-tsayt,
Mir, di umtsufridene fun umetum,
Mir, farshidene,mir nemen zikh arum.

3 Mir, geshikte funem flam tsum yam,
Mir, baglikte mit a pustn tararam.
Mir, di umtsufridene fun umetum,
Mir, farshidene,mir dreyen zikh arum.

4 Mir bazigte funem shtarkn vos bafelt,
Mir tsekrigte mit di firers fun der velt,
Mir, di umtsufridene fun umetum,
Mir, farshidene ,mir nemen zikh arum.

Мы, побежденные сильным, отдающими приказы,
Мы сражающиеся с лидерами мира,
Мы, отовсюду неудовлетворенные,
Мы все разные, обнимаем друг друга.

Мы, укачаные далекими ветрами,
Мы, пробужденные во время дождя,
Мы, везде неудовлетворенные,
Мы все разные, обнимаем друг друга.

Мы, посланные из пламени в океан,
Мы, осчастливленные простым тарарамом (как фанфарами трубы),
Мы, отовсюду неудовлетворенные,
Мы, все разные, продолжаем крутиться…

Мы, побежденные сильным, отдающими приказы,
Мы сражающиеся с лидерами мира,
Мы, отовсюду неудовлетворенные,
Мы все разные, обнимаем друг друга.

Translations by Anna McClennen
“Singable” translation:

We Come and Gather Round
We who are conquered by the strongmen in command
We who are at odds with the leaders of the band
We the dissatisfied from each contested ground
In our diversity, we come and gather round

We who are rocked by winds that sing an eerie tune
We who are deluged by the pouring rains of each monsoon
We the dissatisfied from each contested ground
In our diversity, we come and gather round

We who are carried from the fire to the ocean
We who find consolation in a pointless commotion
We the dissatisfied from each contested ground
In our diversity, we come and gather round
.....
Literal translation:

We All Come Together
We who are conquered by the strongmen in command
We who are at odds with the leaders of the world
We the dissatisfied from everywhere
In our diversity, we all come together

We who are rocked by winds from afar
We who are deluged in the monsoon
We the dissatisfied from everywhere
In our diversity, we all come together

We who are sent from the flame to the ocean
We who find consolation in a pointless commotion
We the dissatisfied from everywhere
In our diversity, we all come together

מיר באזיגטע פונעם שטארקן וואס באפעלט,
מיר צעקריגטע מיט די פירערס פון דער וועלט,
מיר, די אומצופרידענע פון אומעטום,
מיר, פארשידענע, מיר נעמען זיך ארום.

מיר, צעוויגטע פון די ווינטן פון דער ווייט,
מיר צעווייקטע אין דער רעגן-צייט,
מיר, די אומצופרידענע פון אומעטום,
מיר, פארשידענע, מיר נעמען זיך ארום.

מיר, געשיקטע פונעם פלאם צום ים,
מיר, באגליקטע מיט א פוסטן טאראראם.
מיר, די אומצופרידענע פון אומעטום,
מיר, פארשידענע, מיר נעמען זיך ארום.

מיר באזיגטע פונעם שטארקן וואס באפעלט,
מיר צעקריגטע מיט די פירערס פון דער וועלט,
מיר, די אומצופרידענע פון אומעטום,
מיר, פארשידענע, מיר נעמען זיך ארום.